

# TODOS CAERÁN - Le Colonel Astral

Librement inspiré de *Don Quichotte* de Cervantès



DOSSIER DE DIFFUSION

# TODOS CAERÁN - Le Colonel Astral

Librement inspiré de *Don Quichotte* de Cervantès



© Hichem Dahes

## DISTRIBUTION

**Écriture** Francesco Italiano

**Mise en scène** Guillemette Laurent

**Interprétation et collaboration à l'écriture et à la mise en scène**

Marie Bos, Renaud Cagna, Estelle Franco et Francesco Italiano

**Création lumières et direction technique** Nelly Framinet

**Scénographie** Nicolas Mouzet-Tagawa

**Création sonore** Maxime Bodson

**Costumes** Thijsje Strypens

**Conseiller technique** Lionel Ueberschlag

**Développement et diffusion** BLOOM Project

**Production** Le Colonel Astral / Audience asbl

**Production déléguée** La Balsamine

**En coproduction avec** La Coop asbl et ShelterProd

**Avec le soutien de** la Fédération Wallonie-Bruxelles - Service du Théâtre, de taxshelter.be, d'ING et du tax-shelter du gouvernement fédéral belge

**Avec l'aide du** Théâtre Océan Nord (Bruxelles - BE) et du 140 (Bruxelles - BE)

*Ce spectacle n'aurait pu avoir lieu sans le concours du Théâtre Océan Nord (Bruxelles - BE)*

**CRÉATION FÉVRIER 2022**

**THÉÂTRE - 1h30** Tout Public dès 15 ans

## EXTRAIT

**Quichano.** Attendez, STOP! Maintenant on arrête de plaisanter. À partir de ce moment - écoutez moi bien - à partir de ce moment, aucun d'entre vous ne pourra continuer à jouer s'il n'a pas d'abord juré qu'il n'y a pas d'artiste plus illustre, incomparable, brillant et immortel qu'Andy Warhol!

**Edith.** Tu peux répéter?

**Quichano.** J'ai dit qu'aucun d'entre vous ne continuera à jouer si d'abord il n'a pas juré qu'il n'y a pas d'artiste plus illustre, incomparable, brillant et immortel qu'Andy Warhol!

**Edith.** Désolée je comprends pas.

**Sabine.** Moi non plus, il y a trop de négations dans ta phrase...

**Edith.** C'est qui Andy?

**Sabine.** C'est un artiste.

**Edith.** T'as des peintures à nous montrer? Si c'est un artiste tu dois bien avoir des peintures, des sculptures de lui, pour qu'on puisse juger?

**Quichano.** J'ai des sérigraphies.

**Edith.** Des quoi?

**Quichano.** Sérigraphies.

**Edith.** Non, je te demande si tu as des peintures de lui ou des sculptures, c'est pour la forme, tu comprends?

**Quichano.** Non ...

**Edith.** Tu nous montres sa croute et même si c'est moche, pour te faire plaisir on va te dire que c'est beau, et tout le monde est content!

**Quichano.** Andy n'est pas moche et tu vas payer l'énorme blasphème que tu viens de proférer contre l'immense art de mon maître et seigneur.

*Quichano lève sa lance et court avec sa brouette contre les collègues mais trébuché, il tombe, les autres fondent sur lui. NOIR*



## SYNOPSIS

« **Quichano.** Je ne suis pas ce que je parais. Je voudrais paraître ce que je suis. Je ne sais pas qui je suis quand je ne veux pas être les autres. »

**Sabine.** C'est quoi un oracle? Une énigme? Une charade?

**Quichano.** En quelque sorte, sauf que la charade c'est moi-même.

**Bernard.** On est tous la charade de soi-même mon petit... »

Au début il n'y a qu'une salle de théâtre, trois présences, un texte, Tchekhov peut être : rien d'extraordinaire, il pourrait s'agir d'une répétition.

Soudain, un quatrième personnage débarque. Il affirme être un chevalier errant et il se fait appeler Don Alfonso Quichano. Son cheval est une brouette et sa dulcinée s'appelle Andy. C'est le début d'une série de péripéties dont ces quatre êtres sont à la fois les auteurs et les les sujets.

*Todos Caerán* parle d'une quête d'identité obstinée qui ne se laisse pas décourager par les tentatives ratées et les désillusions cuisantes. C'est un road trip absurde qui traverse des époques, des situations et des styles littéraires différents. Le seul repère est le théâtre : c'est là que les protagonistes reviennent toujours, comme si ce n'était qu'à l'endroit de la représentation et du partage qu'il y avait un espoir de se rencontrer soi-même.

L'origine, le cœur de ce projet, est un combat intime... Un combat contre l'injonction qui nous est faite de "réussir" sa vie ; c'est à dire de trouver un travail, gagner de l'argent, consommer, etc ...

Adhérer à ce diktat est une condition essentielle pour évoluer dans notre société. Sa violence nous éloigne de notre humanité. Cette "culture" dans laquelle nous baignons depuis l'enfance pénètre tant nos chairs, qu'elle en devient invisible, acquise. Nous sommes anesthésiés au point de "devenir" cette injonction, de lui ressembler. Ce que nous voulons vraiment devient dès lors inaccessible puisque notre vie se résume en termes binaires : **réussir ou rater**.

Qui sommes-nous intimement au delà des conditionnements et des devoirs sociaux ? Jusqu'où doit-on faire le deuil de l'aspiration individuelle pour s'inscrire dans la société ?

Ces interrogations, nous les avons déjà abordées dans *Nasha Moskva*, notre précédent spectacle. **La pièce se terminait sur un constat d'échec** : les êtres qui se risquaient à ces questionnements, Edith, Sabine et Bernard, se retrouvaient enfermés dans un hôpital psychiatrique, inexorablement perdus, condamnés à l'oubli comme *Les Trois Sœurs* de Tchekhov.

Avec *Todos Caerán*, nous dépassons le constat d'échec, nous engageons le combat : quel personnage choisir pour entreprendre une lutte aussi inégalitaire, aussi vaine, que le chevalier **le plus inadapté, le plus**

## INTENTIONS

maladroit qui puisse exister: Don Quichotte ?

Miguel de Cervantès crée un personnage d'hidalgo, Alfonso Quichano, un aristocrate déchu un peu réactionnaire, passionné de romans chevaleresques. Rejetant le monde tel qu'il le perçoit et que lui impose la société, il s'invente une réalité nouvelle absolument personnelle. Il se transforme en Don Quichotte, un chevalier errant redresseur de torts, un personnage qui parcourt le monde à travers le prisme de la chevalerie, résolvant les conflits qu'il croit voir, de façon arbitraire mais également sauvage et transgressive.

Anti-héros malgré lui, Don Quichotte a une perception simple de la réalité, voire manichéenne : les bons et les méchants, les riches et les pauvres, les beaux et les laids. Nonobstant, la réalité lui « balance » son prosaïsme avec une violence impitoyable : ce qu'il voit comme poétique et gracieux ou terrorisant et tragique, se révèle vulgaire et moche.

Et pourtant, Don Quichotte est un révolutionnaire qui s'ignore : bien que malmené et à la merci du hasard, il trouve, grâce à sa foi aveugle et à son obstination, le chemin pour se libérer de Dieu, de la culpabilité et du jugement des autres. C'est pourquoi il bouleverse les codes de la société dans laquelle il évolue.

Le personnage de Don Quichotte, par le biais de sa perception tronquée du réel, nous pousse à nous questionner sur ce que nous n'interrogeons pas ou plus : et si les "géants" qui hantent nos vies n'étaient



en fait que des moulins à vent ? Avec *Don Quichotte*, on ne sait jamais où la Vérité se situe. Du côté de l'hidalgo de la Mancha ? Ou du côté de son auteur qui ne cesse de nous rappeler, non sans malice, que son personnage est fou ?

Créant à l'instar de Cervantès un brouillage entre la réalité et la fiction, et grâce au texte de Francesco Italiano, nous allons nous approprier son oeuvre, en la contaminant de références qui nous sont proches et familières.

Nous créerons ainsi un effet de confusion et de résonances inédites, et ce, sans établir de hiérarchies : le XVIIème et le XXIème siècle co-existeront, l'auto-fiction et *Les Trois Sœurs* de Tchekhov se confondront, nous réclamerons d'esprits tutélaires ; Andy Warhol sera un de ceux-ci.

*Todos Caerán* se veut une rébellion sociale par l'humour, tout en racontant de façon riche, voire saturée, le trop plein, le trop complexe, le baroque du monde qui est le nôtre.

Avec ce spectacle, nous souhaitons inventer une logique absurde capable d'opérer une synthèse des réalités qui nous constituent mais que la « raison » voudrait inconciliables.

## LE COLONEL ASTRAL

*Le Colonel Astral a été fondé en 2015 par Marie Bos, Estelle Franco, Francesco Italiano et Guillemette Laurent lors de la création de NASHA MOSKVA.*

La visite d'un hôpital psychiatrique abandonné, à Volterra, fut le révélateur de leur processus créatif : **représenter l'effet qu'une œuvre produit sur l'inconscient et mettre en jeu les associations libres générées par celle-ci.**

Sur les murs de la cour de cet hôpital, l'un des détenus, Fernando Oreste Nannetti, pendant des années, a gravé son journal qui relate la correspondance qu'il entretenait avec les astres. Nannetti se nommait lui-même **le Colonel Astral.**

Le Colonel Astral revendique un théâtre **où le jeu de l'acteur constitue l'essence de la représentation**, où l'écriture scénique - calquée sur le mode de fonctionnement de l'inconscient - résulte de la mise en résonance de matériaux différents, d'un jeu d'acteur affranchi des codes, où la question du présent partagé est essentielle, permettant une part d'improvisation.

**Acteur-metteur en scène, acteur-dramaturge, acteur-scénographe, acteur-éclairagiste :** l'essentiel du travail consiste à décloisonner les postes pour permettre une maîtrise totale de la représentation à ceux qui occupent le plateau. Parallèlement, les autres collaborateurs (créateur lumière, scénographe, créateur son) participent pleinement à l'ensemble du processus de travail.

L'écriture scénique, qui résulte de la mise en résonance de matériaux différents voire divergents, où le jeu s'affranchit des codes, entretient un **trouble constant entre fiction et réalité, temps présent et temps de la narration, être « soi-même » et être « un autre »...**

La recherche de l'irrégularité narrative, formelle et dramaturgique permet de créer une esthétique de renouvellement permanent, calqué sur le mode de fonctionnement de l'inconscient. Rien n'est définitivement fixé dans la représentation, celle-ci se module selon l'échange particulier et toujours renouvelé avec les spectateurs.



*Nasha Moskva* – qui signifie « notre Moscou » en Russe – est l'histoire de trois êtres contemporains qui se projettent au cœur du récit des *Trois Sœurs* de Tchekhov.

C'est un jeu de miroir entre trois fous, trois personnages, trois magnifiques acteurs qui vivent cet instant où la réalité contamine la fiction. Ces trois-là jouent leur humanité autour, avec et au cœur même de l'œuvre de Tchekhov.

Début du XXI<sup>ème</sup> siècle : trois êtres improbables – Sabine, Edith et Bernard – oscillant entre marginaux amateurs de théâtre et patients d'un centre psychiatrique, sont profondément épris de l'œuvre de Tchekhov, dans laquelle ils se reconnaissent jusqu'à la fusion. Monter cette pièce à trois en jouant non seulement les trois sœurs elles-mêmes, mais aussi les onze autres personnages qui la composent devient alors l'enjeu de leur vie.

Fin du XIX<sup>ème</sup> siècle : trois sœurs orphelines – Olga, Macha et Irina – vivent en province dans une grande maison dans la banlieue d'une ville grossière.

Elles se sentent comme des étrangères et rêvent de retrouver Moscou, lieu mythique de leur enfance, paradisiacal où elles ont grandi.

## NASHA MOSKVA

Librement inspiré des *Trois Sœurs* de Tchekhov  
Création 2015

**Conception, mise en scène et interprétation** Marie Bos, Estelle Franco, Francesco Italiano

**Co-mise en scène** Guillemette Laurent

**Lumière** Julie Petit-Etienne

**Mise en espace** Nicolas Mouzet-Tagawa

**Costumes** Thijsje Strijpens

**Direction technique** Nelly Framinet

**Développement et diffusion** BLOOM Project

**Production** Le Colonel Astral

**Résidence et création** Océan Nord, Bruxelles

**Soutiens** SACD et Wallonie-Bruxelles International

**Aide à la reprise** Fédération Wallonie-Bruxelles - service du théâtre – CAPT



© Michel Boermans

## PRESSE

« Investis et pertinents, [les acteurs] donnent à voir avec virtuosité les regrets passifs et le désarroi des sœurs, la tension et l'agressivité des personnages contemporains, et l'humour absurde de leurs alter égo acteurs. »

07/06/2015 - Culture Remains - Marion LG

« *Nasha Moskva* apparaît comme une audacieuse proposition théâtrale, parsemée de fortes trouvailles musicales et scéniques qui portent un récit entre délire maîtrisé et mise en abîme de la détresse, de la folie ... et de l'espoir. Le projet prend aux tripes et saute au visage plus d'une fois sans préavis. »

09/06/2015 - Demandez le programme - F.V.

« Chacun dirige avec ferveur et drôlerie cette fabuleuse machine à fabriquer le théâtre où s'enchevêtrent et s'emmêlent différents degrés de narration dans une forme totalement disloquée, infernale et terriblement ingénieuse. »

27/07/2016 - Zibeline - Delphine Michelangeli

## DE NASHA MOSKVA À TODOS CAERÁN

*Les Trois Sœurs* de Tchekhov et *Don Quichotte* de Cervantès : deux œuvres que l'on pourrait croire distantes de par leurs époques, styles et ambiances. Pourtant, c'est en travaillant sur *Nasha Moskva* que nous avons commencé à penser à *Don Quichotte*. C'est en remontant le fil des thématiques qui nous touchaient le plus dans l'œuvre de Tchekhov, à savoir la quête impossible d'une existence rêvée, la contiguïté entre idéalisme, marginalité et folie, que nous sommes arrivés, comme une évidence, à l'œuvre de Cervantès.

Cette résonance thématique est incarnée par trois protagonistes présents dans les deux spectacles. Dans *Nasha Moskva*, Bernard, Edith et Sabine s'identifiaient à Olga, Macha et Irina, les trois sœurs dans la pièce de Tchekhov. Dans *Todos Caerán*, un quatrième personnage prénommé Damien, se faisant appeler Alfonso Quichano alias Don Quichotte de La Mancha, débarque dans l'univers des trois autres.

Si dans *Nasha Moskva* la quête du sens est primordiale, l'échec qui s'en suit amène les trois personnages à la folie. Dans *Todos Caerán* cet échec - l'écroulement de toutes certitudes - devient le terrain de jeu de Sabine, Damien, Edith et Bernard. Comme si les quatre personnages, portés par le délire de Don Quichotte, s'étaient « délestés » du poids insupportable du « sens ».

Les logiques absurdes, les anachronismes, les glissements qui sont amorcés dans *Nasha Moskva* et ré-absorbés par l'histoire tchékovienne, se déchaînent dans *Todos Caerán*, comme s'il s'agissait d'une dernière danse frénétique et endiablée, néanmoins lucide, avant de sauter dans le néant.

Le Colonel Astral

## ÉQUIPE

Francesco  
Italiano  
Écriture,  
interprétation  
et mise en scène



Né en Italie, il étudie à l'école du Piccolo Teatro (Milan) dirigée par Giorgio Strehler entre 1996 et 1999 et commence à travailler en tant que comédien, tout en terminant en parallèle des études de Lettres Modernes. En 2002, il participe à l'École des Maîtres dirigée par Jacques Delcuvelierie. Suite à cette expérience, il quitte l'Italie pour la Belgique et obtient une licence au Conservatoire de Liège en 2005. Depuis, il travaille en Belgique avec, entre autres, Jacques Delcuvelierie, Charlie Degotte, Anne Thuot/groupe TOC, Guillemette Laurent, Christophe Sermet, mais aussi en France avec Jonathan Châtel et Thomas Fourneau. Il joue au cinéma sous la direction de Joachim Lafosse, Timo Vuorensola, Jean-Philippe Dauphin.

Guillemette  
Laurent  
Mise en scène



Metteuse en scène particulièrement intéressée par un théâtre de texte, Guillemette Laurent alterne les projets avec des amateurs et des professionnels. Depuis 2008, elle a ainsi monté, entre autres, *Mara/Violaine* d'après Paul Claudel (2008), *Histoires d'A* (2010), spectacle issu d'un atelier pour adolescents, *Le Fond des mers* d'après Ibsen (2013), *Exit*, création à partir d'ateliers pour jeunes amateurs (2014), *La Musica deuxième* de Marguerite Duras (2017), *Dressing Room* de François Emmanuel (2020) ... Elle enseigne régulièrement à l'INSAS, au conservatoire de Mons, et anime des ateliers pour de jeunes acteurs dans les lycées et coordonne artistiquement le projet Pass à l'acte.

Marie  
Bos  
Interprétation  
et mise en scène



Après des études de lettres et une collaboration avec la cie française Gravitation, elle se forme comme comédienne à l'INSAS à Bruxelles (1996-1999). À sa sortie, elle travaille avec de nombreux créateurs belges dont Wim Vandekeybus, la cie Marius (ex De Onderneming), Claude Schmitz, Guillemette Laurent, Stéphane Arcas, Françoise Bloch, Isabelle Pousseur, Martine Wijckaert, Salvatore Calcagno ainsi qu'avec la metteuse en scène française Séverine Chavrier. Elle obtient aux Prix de la Critique 2017 le **Prix de la Meilleure comédienne** pour *Apocalypse Bébé*, mis en scène par Selma Alaoui et *Les enfants du soleil*, mis en scène par Christophe Sermet.

Estelle  
Franco  
Interprétation  
et mise en scène



Formée au Conservatoire de Liège, Estelle Franco est comédienne et collabore avec de nombreux artistes et/ou cies en Europe. En Belgique, elle collabore notamment avec Bénédicte Liénard et Mary Jimenez, Emmanuel Texeraud, Dominique Roodthoof, Agnès Limbos, les Karyatides, Selma Alaoui, Théâtre Magnetic et Mathias Simons. En Italie, elle joue sous la direction d'Antonio Latella à plusieurs reprises et, depuis 2008, elle co-organise avec Linda Dalisi à Naples des laboratoires mêlant allophones et italiens. Au Portugal, elle collabore avec Paula Diogo, Alfredo Martins, Martim Pedroso et Alex Cassal. Dernièrement, elle a participé à *Retrouvailles* de Nathalie Béasse au Théâtre de la Bastille (FR).

Renaud  
Cagna  
Interprétation  
et mise en scène



Diplômé en interprétation dramatique à l'INSAS en 1998, il a depuis collaboré comme acteur avec Isabelle Pousseur, Arnel Roussel, Claire Gatineau, Pascal Crochet, Valérie Cordy, Benoît Luporsi, Rahim Elarji, Jacques Delcuvelierie, Jean-Michel Van den Eeyden, Noémie Carcaud, Vincent Hennebicq, Carla Python, Stéphane Arcas, Karin Vyncke, Clément Laloy, Wendy Toussaint, Aurélie Vauthrin-ledent. Il crée en 2019 avec le collectif RZ1GK, le spectacle *George Kaplan* de Frédéric Sonntag. Il participe à plusieurs reprises à des performances, notamment pour Saâdine Afif, Transquiquennal, Tetsuya Umeda et Boris Charmatz. Au cinéma, il joue pour Wayne Traub, Patrick Ridremont, Sacha Ferbus, François Troukens, Antoine Bardou-Jacquet. Il apparaît également dans le clip Bik Ndour de Jawhar.

Nelly  
Framinet  
Création lumières  
et direction  
technique



Lors de sa formation à l'INSAS en mise en scène, Nelly Framinet découvre sa passion pour la lumière. Elle navigue à présent entre différents postes. Elle réalise les créations lumière des spectacles *Garçonne* (Cie Tube à essai - 2020), *Calimero* (Cie Transquiquennal - 2019), *Pattern* (Emilie Maréchal et Camille Meynard - 2019). Elle est également assistante à la mise en scène à plusieurs reprises pour Christophe Sermet, entre autres. Elle adapte également deux romans pour le théâtre qu'elle met en scène : *Le Dîner de Moules* de Birgit Vanderbeke (2011) et *L'Uruguayen* de Copi (2009). Elle travaille actuellement à une adaptation de *Seigneur des Porcheries* de Tristan Egolf, avec trois acteurs et deux musiciens. Nelly Framinet est également membre cofondatrice de la chorale féminine punk décalée Fritüür.

Nicolas  
Mouzet-Tagawa  
Scénographie



Formé à l'Insas en mise en scène après avoir été éducateur auprès d'enfants autistes, Nicolas Mouzet-Tagawa est metteur en scène, scénographe, dramaturge et comédien. Il met en scène et conceptualise *Strette* au festival XS en 2014, et *Chambarde* en 2017, spectacle nominé aux Prix de la Critique, catégorie Création Artistique et Technique. Il signe les scénographies pour le Colonel Astral (*Nasha Moskva* - 2015) et Guillemette Laurent (*La Musica deuxième* - 2017). Il est également dramaturge et collaborateur artistique avec Eline Schumacher (*La ville des zizis* - 2018, *Les vieux c'est horrible* - 2020). Il a joué notamment avec Leticia Garcia, la cie Dinoponera Howl Factory ou encore Léa Drouot.

Maxime  
Bodson  
Création sonore



Maxime Bodson étudie l'architecture à La Cambre puis le son à l'INSAS où il enseigne actuellement. Après ses études, il crée les premiers spectacles du groupe Toc et les bandes-sons de plusieurs spectacles du chorégraphe Thierry Smits. Il travaille régulièrement aux côtés de Christophe Sermet et des collectifs Enervé et Rien de Spécial. Il perfore *Übernatürliche Pizza* avec Natacha Nicora (2012) et le spectacle jeune public *Mimixte* (2018) avec Marie Lecomte. Après des Soeurs H, il crée et perfore également plusieurs bandes-sons. Il se produit avec Eugène Savitzkaya et Transquiquennal pour *La vie en balançoire* (2019) et crée la bande son d'*Un Royaume* de Claude Schmitz (2020). Maxime est musicien au sein de PaTton et d'Avalanche, projets qu'il mène avec son frère Samuel Bodson.

Thijsje  
Strypens  
Création costumes



Thijsje Strypens étudie la création costume au KASKA (Anvers), département mode. Elle travaille ensuite en Italie et en Belgique comme designer pour plusieurs marques de mode et comme accessoiriste pour de grandes enseignes de mode comme Barneys à New York. Elle met en place un département de design et textile à l'université North West Textile Institute à Xi'an en Chine. Thijsje travaille également sur plusieurs productions de film, téléfilms et publicités. Depuis 2000, elle est la costumière attitrée de la cie Marius (ex De Onderneming) et poursuit des collaborations avec d'autres groupes artistiques.

## RÉSUMÉ TECHNIQUE

### CONDITIONS D'ACCUEIL

**6 personnes en tournée**

4 comédien.ne.s

1 régisseur

1 metteuse en scène / administratrice de tournée

**Montage** en J-1 avec prémontage

**Démontage** (3h - chargement inclus) à l'issue de la représentation

**Transport décor**: camionnette 20m<sup>3</sup> au départ de Bruxelles

### DIMENSIONS OPTIMALES

Ouverture mur à mur 19m

Profondeur 10m

Hauteur sous porteuses 6,5m

Dimensions minimales :

12m (ouverture mur à mur) | 8m (profondeur) | 4m (hauteur sous porteuses)

## AGENDA

\*\* CRÉATION

03 > 12/02/2021

LA BALSAMINE (BRUXELLES - BE)

## PARTENAIRES



FÉDÉRATION  
WALLONIE-BRUXELLES



AUDIENCE  
FACTORY



# CONTACTS



## ARTISTIQUE

Le Colonel Astral  
lecolonelastral@gmail.com

## DÉVELOPPEMENT ET DIFFUSION

BLOOM Project  
Stéphanie Barboteau +32 488 596 719  
Claire Alex +32 499 627 600  
diffusion@bloomproject.be  
www.bloomproject.be

## PRODUCTION

Théâtre de La Balsamine  
www.balsamine.be

suivez-nous !

